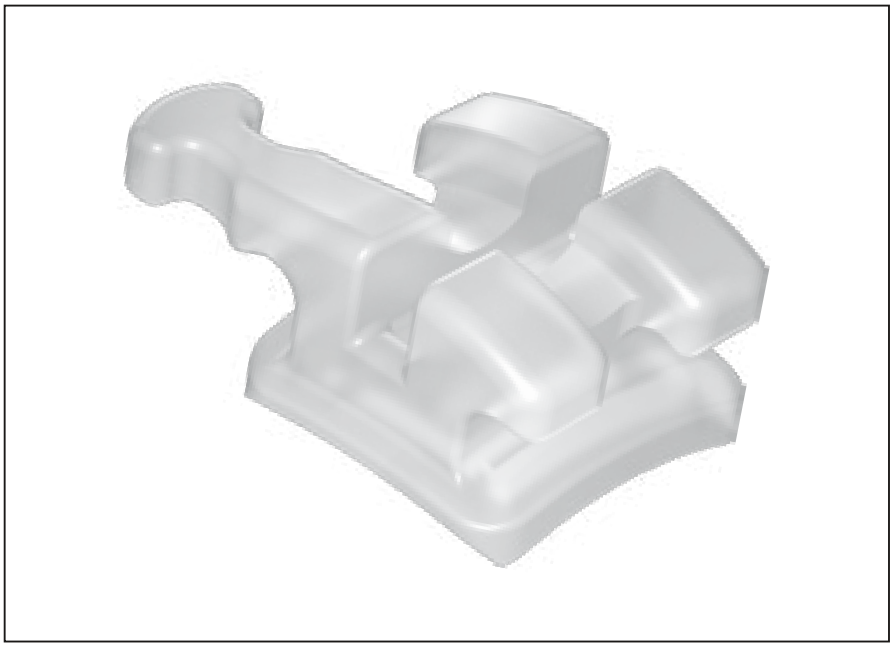
discovery® pearl

CE 0483




Gebrauchsanweisung S. 3

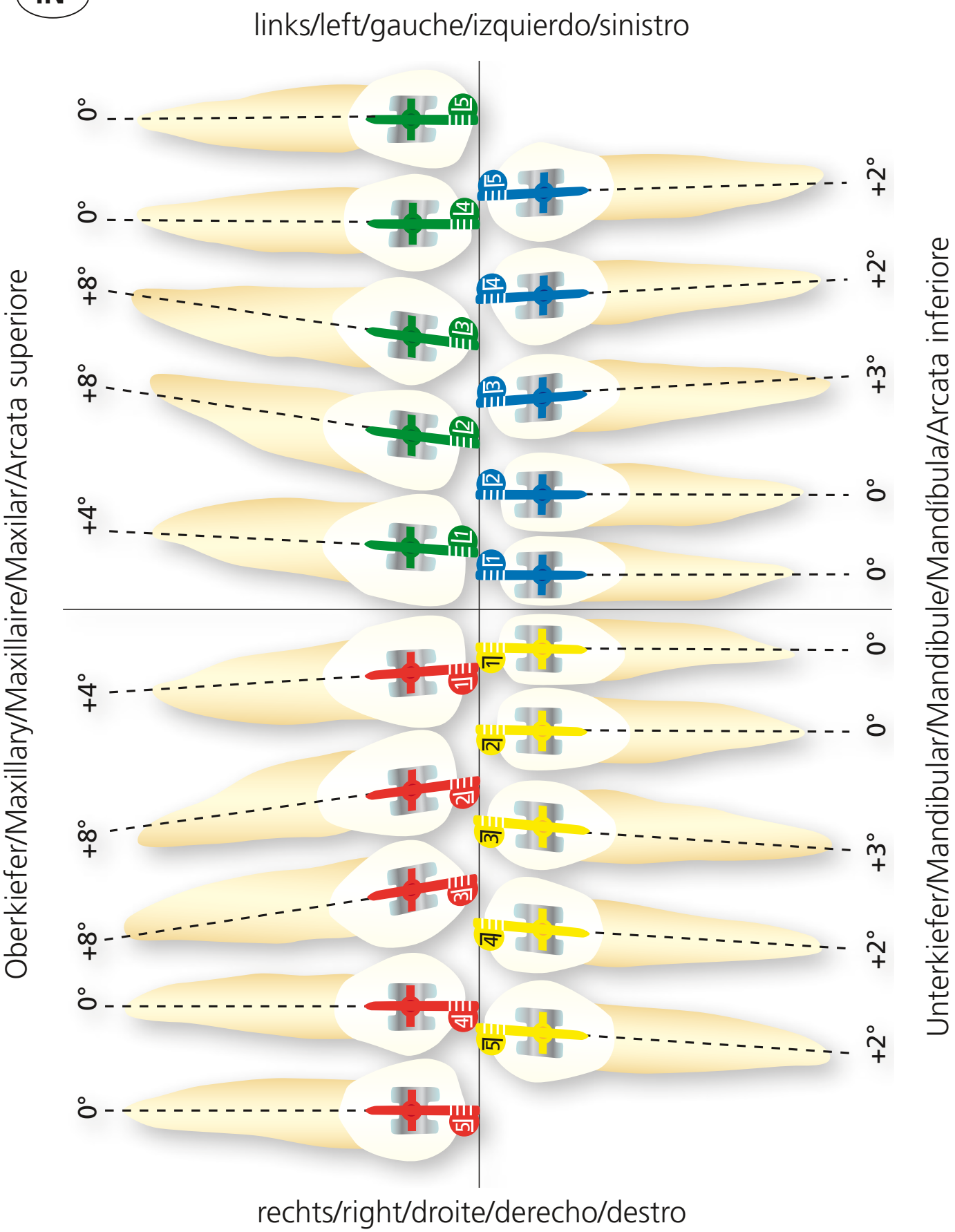
Instructions for use P. 9

Mode d'emploi P. 15

Modo de empleo P. 21

Modalità d'uso P. 27


DENTAURUM


links/left/gauche/izquierdo/sinistro
Oberkiefer/Maxillary/Maxillaire/Maxilar/Arcata superiore
Unterkiefer/Mandibular/Mandibule/Mandíbula/Arcata inferiore
rechts/right/droite/derecho/destro
0°
0°
+8°
+8°
+4°
+4°
+8°
+8°
0°
0°
0°
0°
+2°
+2°
+3°
+2°
+2°
+3°

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

## 1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

## 2. Allgemeine Beschreibung

discovery® pearl ist die ästhetische Antwort auf unsere discovery® Metall-Brackets. Dieses Keramik-Bracket – im CIM (Ceramic Injection Molding) – Verfahren hergestellt, besteht aus hochreinem polykristallinem Aluminiumoxid. Aufgrund seiner Transluzenz nimmt discovery® pearl die Farbe des natürlichen Zahnes an und ist so nahezu unsichtbar. discovery® pearl erfüllt alle Anforderungen an die moderne kieferorthopädische Behandlung.

Für die „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 Gerade Bogentechnik“ werden die discovery® pearl Keramik-Brackets mit einem Identifizierungssystem (Setzhilfen) angeboten. Neben den Setzhilfen haben die Bracket-Basen eine FDI-Kennzeichnung. Die Brackets lassen sich so einfach identifizieren und platzieren.

Hinweise zur Anwendung des Identifizierungssystems (Setzhilfen) sind am Ende dieser Gebrauchsanweisung (Punkt 7) zu finden.

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

# 3. Verarbeitungsschritte

## 3.1 Aufklärung

Klären Sie den Patienten über die möglichen Folgen und Risiken der Therapie mit Brackets, insbesondere beim Debonding, auf.

## 3.2 Zahnvorbehandlung

Prüfen Sie jeden Zahn sorgfältig auf eventuell vorhandene Schmelzschädigungen, um beim Debonding nicht von Zahnschädigungen „überrascht“ zu werden. Bitte beachten Sie für die Konditionierung der Zähne die Herstellerangaben des jeweils verwendeten Bracket-Adhäsives.

## 3.3 Bracket-Adhäsivauswahl

Sie können discovery® pearl Brackets mit allen handelsüblichen Bracket-Adhäsiven befestigen. Wir empfehlen unser ConTec SE Adhäsiv (REF 163-550-00).

Bitte beachten Sie die Herstellerangaben des jeweiligen Bracket-Adhäsives sowie unsere Tabelle Adhäsivsysteme in unserem Orthodontie-Katalog.

## 3.4 Entnahme und Handhabung

Fassen Sie discovery® pearl Brackets mit einer Klemmpinzette (z.B. REF 025-277-00) mesial-distal, um sie aus der Verpackung zu entnehmen und gemäß den folgenden Arbeitsschritten zu handhaben. Die Basis der Brackets sollte nicht mit den Fingern berührt oder in irgendeiner Weise kontaminiert werden, da sonst die Haftung negativ beeinflusst werden könnte.

## 3.5 Anwendung des Bracket-Adhäsives

Das jeweilige Bracket-Adhäsiv wird gemäß den Herstellerangaben vorbereitet. Tragen Sie eine kleine, aber für die Benetzung der gesamten Bracketbasis ausreichende Menge auf die Mitte der Bracketbasis auf. Dies garantiert eine optimale Haftung.

## 3.6 Applikation und Ausrichtung der Brackets

Nach dem Aufbringen des Adhäsives wird das Bracket wie gewohnt auf den Zahn gesetzt und angedrückt, bis das Adhäsiv seitlich heraustritt.

Beim Setzen von Keramik-Brackets ist darauf zu achten, dass kein Kontakt mit dem Antagonisten stattfindet (Abrasionsgefahr). Gegebenenfalls Bisserhöhung durch Aufbiss anbringen.

Vor dem Aushärten ist das ausgetretene überschüssige Adhäsiv vollständig zu entfernen. Dies ist von besonderer Bedeutung für ein einfaches Debonding am Ende der Behandlung.

## 3.7 Einligieren der Bögen

Bögen nicht mit Gewalt einligieren. Bögen nicht im einligierten Zustand torquen.

Nach Aushärtung des Adhäsives (Aushärtungszeit gemäß Herstellerangaben des jeweiligen Adhäsives beachten) kann wie üblich mit Draht- oder Kunststoffligaturen (z.B. Dentalastics® pearl REF 774-562-00) ligiert werden.

**Hinweis:**
Sorgfältiges Ligieren vermeidet Bracket-Beschädigung!

## 3.8 Bracket-Debonding

Für das Debonding der discovery® pearl Brackets wird die Spezial-Bracket-Debonding-Zange (REF 004-350-00) empfohlen. Setzen Sie die Schneiden der Spezial-Bracket-Debonding-Zange mesial-distal oder an den diagonalen Basisecken zwischen Bracketbasis und direkt an der Zahnoberfläche an. Durch leichtes Zusammendrücken der Zange wird das Bracket sanft vom Zahn abgeschert. Der Bogen kann – muss jedoch nicht – vorher entfernt werden.

**Hinweis:**
discovery® pearl Brackets sind bei sachgemäßer Anwendung nicht bruchgefährdet. Die Verwendung anderer Instrumente kann zum Bruch der Brackets führen. Sollte bei unsachgemäßem Debonding ein Bracketbruch eintreten, wird empfohlen, die am Adhäsiv haftenden Bracket-Bruchstücke mit einer geeigneten Bracket-Abnehmezange (z.B. REF 003-349-00) oder einem Scaler (z.B. REF 027-349-00) zusammen mit dem Adhäsiv vorsichtig vom Zahnschmelz abzuschaben.

Zahnschmelz nicht beschädigen, Gefahr von Schmelzausrissen. Absaugvorrichtung benutzen, Schutzbrille tragen.

## 4. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.de.

## 5. Sicherheitshinweise

Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

## 6. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch

discovery® pearl Brackets sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung eines einmal benutzten discovery® pearl Brackets (Recycling) sowie dessen erneute Anwendung am Patienten ist nicht zulässig.

Durch die Beanspruchung während der Behandlung und bei der Bracketabnahme können Mikrorisse entstehen, die zu Brüchen bei der Wiederverwendung führen können!

## 7. Hinweise zum Identifizierungssystem

für die „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 Gerade Bogentechnik“ (Setzhilfen)

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

**7.1** Die Farbe der Setzhilfen und das Zahnsymbol kennzeichnen die Zahn-/Bracket-Kombination.

**7.2** Oberkiefer: rechts = rot

links = grün

Unterkiefer: rechts = gelb

links = blau

**7.3** Der okklusal-gingivale Abstand kann mittels des okklusalen Richtungsweisers bestimmt werden. Der Abstand zwischen dem okklusalen Ende und der Mitte des Slots beträgt 6 mm.

**7.4** Die Zahnsymbole weisen immer von okklusal nach distal.

## 7.5 Entfernung der Setzhilfen

Nach Aushärten des Adhäsives (Aushärtungszeit gemäß Herstellerangaben des jeweiligen Adhäsives beachten) die Setzhilfen mit einer Pinzette oder Weingartzange (z.B. REF 003-120-00) im mittleren Bereich fassen und abziehen.

Zusätzlich hilft Ihnen die praktische FDI-Kennzeichnung auf der Basis bei der eindeutigen Identifikation.

## 8. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

## 9. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

| | |
|---|---|
| **REF** | Bestellnummer |
| LOT 12345 | Chargenbezeichnung |
| CE 0483 | CE-Zeichen MP-Klasse IIa |
| → **www.dentaurum.de** | Gebrauchsanweisung im Internet erhältlich |
| | Nicht zur Wiederverwendung |
| +J0119999990000/SSampleOnly | Codablock-Barcode |
| | Matrixcode |

**Dear Customer**

Thank you for choosing this high-quality product from Dentaurum.

In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use.

The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. For this reason, our hotline is available to answer any other questions or concerns that may arise.

Due to constant developments, we recommend, even when using the same products regularly, that you study the enclosed current instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

## 1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

## 2. General description

discovery® pearl is the aesthetic version of our discovery® metal brackets. This ceramic bracket – manufactured in the CIM (Ceramic Injection Molding) process – consists of highly pure polycrystalline aluminum oxide. Due to its translucency, discovery® pearl assumes the shade of the natural tooth and is therefore virtually invisible. discovery® pearl meets all the requirements of modern orthodontic treatment.

discovery® pearl ceramic brackets are supplied with an identification system (positioning guides) for the "McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 straight wire technique". The bases of the brackets also have FDI markings in addition to the positioning guides. This allows easy identification and placement of the brackets.

Information on the use of the identification system (positioning guides) can be found at the end of these instructions for use (Section 7).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

# 3. Working stages

## 3.1 Patient consultation

Inform the patient about the possible consequences and risks involved in treatment using brackets, in particular during debonding.

## 3.2 Tooth conditioning

Check each tooth thoroughly for any existing damage to the enamel to avoid being "surprised" by damage to the tooth during debonding. Adhere to the bracket adhesive manufacturer's instructions for conditioning the teeth.

## 3.3 Bracket adhesive selection

discovery® pearl brackets can be bonded using all commercially available bracket adhesives. We recommend our ConTec SE adhesive (REF 163-550-00).

Adhere to the manufacturer's instructions for the bracket adhesive as well as our Adhesive System Table in our orthodontic catalog.

## 3.4 Removal and handling

Grip the discovery® pearl brackets using clamping tweezers (e.g. REF 025-277-00) mesially-distally, to remove them from the packaging and handle according to the following steps. The base of the bracket should not be touched with the fingers or contaminated in any way, as this could otherwise detrimentally affect the bond.

## 3.5 Application of the bracket adhesive

Prepare the bracket adhesive according to the manufacturer's instructions. Apply a small amount of adhesive to the center of the bracket base, but enough to cover the entire bracket base. This guarantees an optimum bond.

## 3.6 Placement and alignment of the bracket

After applying the adhesive, place and press the bracket in the usual way onto the tooth until the adhesive exudes from the sides.

When placing ceramic brackets, ensure that there is no contact with the opposing teeth (risk of abrasion). Raise the bite, if required, using a bite-raising appliance.

Completely remove the extruded excess adhesive before it has cured. This is particularly important to ensure easy debonding at the end of treatment.

## 3.7 Ligating the archwires

Do not use force to ligate the archwires. Do not torque the archwires when they are ligated.

Once the adhesive has cured (curing time according to the adhesive manufacturer's instructions), ligating can be completed in the usual way using wire or plastic ligatures (e.g. Dentalastics® pearl REF 774-562-00).

**Note:**
Careful ligation avoids damage to the brackets!

## 3.8 Bracket debonding

Special bracket debonding pliers (REF 004-350-00) are recommended for debonding discovery® pearl brackets. Place the blades of the special bracket debonding pliers mesially-distally or on the diagonal base corners between the bracket base and directly on the tooth surface. Press the pliers together lightly to shear the bracket gently from the tooth. The archwire can be removed beforehand, though this is not essential.

**Note:**
There is no risk of fracture with discovery® pearl brackets provided they are used correctly. Use of other instruments can result in bracket fracture. If the bracket fractures during incorrect debonding, we recommend carefully removing the fractured segments from the enamel using bracket debonding pliers (e.g. REF 003-349-00) or a scaler (e.g. REF 027-349-00).

Use care when debonding the segments, as there is a risk of the enamel chipping. Use an aspirator, wear protective glasses.

## 4. Information about the composition

Information about the composition is included in the materials list, see cataloge or www.dentaurum.de.

## 5. Safety information

The product should not be used if there is a known allergy to one or more of the ingredients.

## 6. Information for single-use products

discovery® pearl brackets are intended for single use only. Reconditioning of discovery® pearl brackets that have already been used (recycling) and reuse on patients is not permitted.

Microcracks may be created due to loading during treatment and bracket removal that could cause fractures during reuse!

## 7. Notes about the identification system

For the "McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22 straight wire technique" (Positioning guides)

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

**7.1** The color of the positioning guide and tooth symbol indicate the tooth/bracket combination.

**7.2** Maxilla: right = red

left = green

Mandible: right = yellow

left = blue

**7.3** The occlusal-gingival distance can be determined by means of the occlusal indicator. The distance between the occlusal end and the center of the slot is 6 mm.

**7.4** The tooth symbol always points from occlusal to distal.

## 7.5 Removing the positioning guides

Once the adhesive has cured (curing time according to the adhesive manufacturer's instructions), grip the mid-section of the positioning guides using tweezers or Weingart pliers (e.g. REF 003-120-00) and remove.

The practical FDI mark on the base also helps in clear identification.

## 8. With reference to our quality standards

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

## 9. Explanation of symbols used on the label

| | |
|---|---|
| **REF** | Order number |
| LOT 12345 | Batch description |
| CE 0483 | CE Mark MP Class 2a |
| → **www.dentaurum.de** | Instructions for use available in the internet |
| | Not for reuse |
| +J0119999990000/SSampleOnly | Codablock barcode |
| | Matrix code |

## Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre, et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

## 1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

## 2. Description générale

discovery® pearl est une réponse esthétique à nos brackets métalliques discovery®. Ce bracket en céramique produit à l'aide du procédé CIM (Ceramic Injection Molding) est constitué d'alumine polycristalline de très grande pureté. En raison de sa translucidité, le discovery® pearl reproduit la teinte de la dent naturelle et devient ainsi presque invisible. discovery® pearl répond à toutes les exigences s'imposant à un traitement d'orthopédie dentofaciale moderne.

Pour la technique d'arc droit „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22". Les brackets en céramique discovery® pearl sont proposés avec un système d'identification (guides de placement). En plus des guides de placement, les bases des brackets portent une marque d'identification FDI. Les brackets peuvent ainsi être facilement identifiés et placés.

Des conseils pour l'utilisation du système d'identification (guides de placement) peuvent être consultés à la fin de ce mode d'emploi (point 7).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

# 3. Étapes de la mise en œuvre

## 3.1 Information

Informez le patient à propos des éventuels conséquences et risques liés à un traitement utilisant des brackets et plus particulièrement au moment de la dépose.

## 3.2 Traitement dentaire préparatoire

Vérifiez soigneusement chaque dent en recherchant d'éventuels lésions de l'émail afin de ne pas être surpris par un dommage créé à la dent lors de la dépose. Pour le conditionnement de la dent, respectez bien les conseils du fabricant de l'adhésif pour bracket devant être utilisé.

## 3.3 Choix des brackets adhésifs

Vous pouvez fixer les brackets discovery® pearl à l'aide des adhésifs usuels pour brackets. Nous conseillons notre adhésif ConTec SE (REF 163-550-00).

Respectez les directives du fabricant de l'adhésif pour bracket utilisé et consultez notre tableau « Systèmes adhésifs » dans notre catalogue Orthodontie.

## 3.4 Prélèvement et manipulation

Saisissez les brackets discovery® pearl avec une pince hémostatique (par ex. REF 025-277-00) dans le sens mésio-distal afin de les prélever de l'emballage et de les manipuler conformément aux étapes successives de la mise en œuvre. La base des brackets ne doit pas être touchée avec les doigts ou contaminée d'une manière ou d'une autre car dans ce cas, l'adhérence pourrait être diminuée.

## 3.5 Utilisation du bracket adhésif

L'adhésif pour bracket est préparé conformément aux directives du fabricant. Placez-en une petite quantité au centre de la base du bracket. Cependant ce volume doit être suffisant pour enduire l'intégralité de la base du bracket. Ceci garantit une adhésion optimale.

## 3.6 Application et disposition des brackets

Après l'application de l'adhésif, le bracket est placé puis plaqué contre la dent comme d'habitude jusqu'à ce que l'adhésif s'échappe latéralement.

Lors du placement de brackets en céramique, il faut prendre garde qu'il ne se produit aucun contact avec l'antagoniste (risque d'abrasion). Si nécessaire, surélever l'articulé à l'aide d'un plan de morsure. L'adhésif excédentaire doit être entièrement éliminé avant son durcissement. Ceci est particulièrement important pour une dépose facile à la fin du traitement.

## 3.7 Mise en place des arcs

Ne pas lier les arcs en forçant. Ne pas activer les arcs lorsqu'ils sont fixés.

Après la prise de l'adhésif (respecter le temps de prise indiqué par le fabricant de l'adhésif), la ligature peut être réalisée comme d'habitude avec du fil métallique ou synthétique (par ex. Dentalastics® pearl REF 774-562-00).

**Remarque :**
Une ligature soigneuse évite un endommagement du bracket !

## 3.8 Dépose de bracket

Pour la dépose du bracket discovery® pearl, utiliser la pince spéciale pour la dépose de bracket (REF 004-350-00). Placez les mords coupants de la pince spéciale pour Debonding en mésial et en distal ou diagonalement entre la base du bracket et la surface de la dent. En serrant doucement la pince, le bracket est détaché de la dent par cisaillement. L'arc peut, mais pas obligatoirement, être déposé préalablement.

**Remarque :**
Les brackets discovery® pearl ne risquent pas d'être fracturés si la mise en œuvre est réalisée selon les règles. L'utilisation d'autres instruments peut conduire à un bris du bracket. Si un bris de bracket se produit lors d'une dépose non conforme, il est conseillé de décoller de l'émail les particules du bracket encore collées sur l'adhésif avec cet adhésif en grattant à l'aide d'une pince pour dépose de bracket adéquate (par ex. REF 003-349-00) ou d'une curette (par ex. REF 027-349-00). Il faut agir avec précaution.

Ne pas endommager l'émail dentaire, danger d'arrachement d'émail. Utiliser un aspirateur et porter des lunettes de protection.

## 4. Indications concernant la composition

Vous pouvez consulter la composition au moyen de la liste des matériaux, voir le catalogue ou le site www.dentaurum.de.

## 5. Remarques concernant la sécurité

Si des réactions allergiques à l'un ou à l'autre des composants ont été signalées, il ne faut plus utiliser le produit.

## 6. Remarques concernant les produits à usage unique

Les brackets discovery® pearl sont destinés à un usage unique. La remise à l'état d'origine d'un bracket discovery® pearl déjà utilisé (recyclage) ou une nouvelle utilisation chez un patient ne sont pas authorisées.

Du fait des contraintes subies lors du traitement et lors de la dépose du bracket, des microfissures peuvent se former ce qui peut se traduire par des fractures lors d'une réutilisation !

## 7. Remarques concernant le système d'identification

Pour la technique d'arc droit „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22" (guides de placement)

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

**7.1** La couleur des guides et le symbole de la dent indiquent la combinaison dent / bracket.

**7.2** Maxillaire : à droite = rouge

à gauche = vert

Mandibule : à droite = jaune

à gauche = bleu

**7.3** La distance occluso-gingivale peut être déterminée à l'aide du dispositif d'orientation. La distance entre l'extrémité occlusale et le milieu du slot est de 6 mm.

**7.4** Les symboles représentant les dents indiquent toujours le sens allant du côté occlusal vers le distal.

## 7.5 Dépose des accessoires pour placement

Après la prise de l'adhésif (respecter le temps de prise indiqué par le fabricant de l'adhésif), retirer les guides d'orientation au niveau central en les saisissant avec une pincette ou une pince de Weingart (par ex. REF 003-120-00).

L'identification FDI, très pratique, vous sert également comme base pour une identification certaine.

## 8. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

## 9. Explication concernant les symboles utilisés sur l'étiquette

| | |
|---|---|
| **REF** | Numéro de commande |
| LOT 12345 | Désignation du lot |
| CE 0483 | CE - DM - classe IIa |
| → **www.dentaurum.de** | Mode d'emploi disponible sur Internet |
| | Ne pas réutiliser |
| +J0119999990000/SSampleOnly | Code barres Codablock |
| | Matrixcode |

## Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leido detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

## 1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

## 2. Descripción general

discovery® pearl es la respuesta estética a nuestros brackets discovery® de metal. Este bracket de cerámica fabricado según el procedimiento CIM - (Ceramic Injection Molding) – consta de óxido de aluminio policristalino de la más alta pureza. Debido a su translucidez el bracket discovery® pearl adquiere el color del diente natural, siendo casi invisible, cumpliendo todos los requisitos exigidos en el moderno tratamiento de ortodoncia.

Para la „técnica de arco recto McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22“ los brackets de cerámica discovery® pearl son ofrecidos con un sistema de identificación (guias de colocación o de montaje). Aparte de las guias de colocación, las bases de los brackets llevan la marcación de la nomenclatura FDI, pudiendo así ser identificados y colocados con facilidad.

Indicaciones sobre la utilización del sistema de identificación (guías de colocación) las hallará al final de este modo de empleo (punto 7).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

# 3. Fases de la elaboración

## 3.1 Instrucción del paciente

Explique al paciente las posibles consecuencias y riesgos de la terapia con brackets, sobre todo al quitarlos (Debonding).

## 3.2 Preparación previa de los dientes

Examine esmeradamente cada diente por si existiesen deterioros del esmalte, para no ser „sorprendidos“ luego por deterioros dentarios al quitar los brackets. Tener muy en cuenta las prescripciones del fabricante del respectivo adhesivo de pegar brackets para el acondicionamiento de los dientes.

## 3.3 Elección del adhesivo de pegar brackets

Los brackets discovery® pearl pueden pegarse con los adhesivos habituales en el comercio. Recomendamos nuestro adhesivo ConTec SE (REF 163-550-00).

Observar las prescripciones del fabricante del respectivo adhesivo de pegar brackets, así como las tablas de sistemas de adhesivos de nuestro Catálogo de Ortodoncia.

## 3.4 Cómo agarrar y manejar los brackets

Agarrar los brackets discovery® pearl por mesio-distal con unas pinzas (p. ej. REF 025-277-00) para sacarlos de su envase y manipularlos según los siguientes pasos de trabajo. No deberá tocarse con los dedos la base de los brackets ni contaminarlos de ninguna manera, pues de lo contrario eso podría influir de forma negativa en la adherencia de los mismos.

## 3.5 Aplicación del adhesivo del bracket

El correspondiente adhesivo se prepara según las indicaciones del fabricante. Aplique una pequeña cantidad de adhesivo en el centro de la base del bracket, pero suficiente para humedecer toda la superficie de la base del bracket. Así se consigue una óptima adherencia.

## 3.6 Colocación y adaptación de los brackets

Después de aplicarle el adhesivo se coloca el bracket sobre el diente en la forma acostumbrada apretándolo hasta que el adhesivo rebose por los lados.

Al posicionar los brackets de cerámica habrá que evitar sin falta el contacto con el antagonista (peligro de abrasión). Si fuese necesario, predisponer un alzamiento de la mordida con protección oclusal.

Antes del endurecimiento hay que quitar por completo el adhesivo sobrante que rebose por los lados de la base del bracket. Esto es de suma importancia para conseguir luego una fácil remoción del bracket.

## 3.7 Ligar los arcos

No ligar los arcos con excesiva fuerza. No dar torque a los arcos ya ligados.

Después del endurecimiento del adhesivo (respetar tiempo de endurecimiento del respectivo adhesivo) puede ligarse según costumbre con ligaduras de alambre o elastoméricas (p.ej. Dentalastics® pearl REF 774-562-00).

**Nota:**
Ligar con cuidado para prevenir deterioros en los brackets.

## 3.8 Remoción (Debonding) de los brackets

Para la remoción de los brackets discovery® pearl se recomiendan los alicates para quitar brackets (REF 004-350-00). Aplicar los filos de los alicates especiales de quitar brackets por el lado mesio-distal o diagonal a las esquinas entre la base del del bracket y directamente sobre la superficie del diente. Comprimiendo ligeramente los alicates se desprenderá del diente la base del bracket. El arco podrá quitarse antes, aunque no es necesario.

**Nota:**
Los brackets discovery® pearl no tienen riesgo de rotura, si su empleo es correcto. La utilización de otros instrumentos puede llevar a la rotura de los mismos. Si a causa de una remoción deficiente del bracket,éste se hubiese roto, se recomienda raspar cuidadosamente los fragmentos del bracket aún adheridos al pegamento con unos alicates de remoción (p.ej. REF 003-349-00) o un con un escariador (p. ej. REF 027-349-00) para lograr su desprendimiento del esmalte dentario.

Cuidado de no dañar el esmalte, peligro de desgarro del esmalte. Utilizar dispositivo de aspiración, ponerse gafas protectoras.

## 4. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte las listas de materias primas y composiciones químicas en el Catálogo o en www.dentaurum.de.

## 5. Advertencias de seguridad

En caso de que una o varias de las sustancias produzcan reacciones alérgicas, no deberá ser aplicado el producto.

## 6. Observaciones sobre productos de un solo uso

Los brackets discovery® pearl están previstos para un solo empleo. No está permitido ningún tipo de reprocesamiento una vez empleado el discovery® pearl (reciclaje), ni tampoco su reutilización de nuevo en pacientes.

Debido al desgaste durante el tratamiento y la remoción del bracket pueden formarse microroturas con la reutilización.

## 7. Indicaciones sobre el sistema de identificación

para la "técnica de arco recto McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22" (guías de colocación o de montaje)

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

**7.1** El color de las guías de colocación o de montaje y el símbolo de referencia del diente identifican fácilmente la relación diente/bracket.

**7.2** Maxilar: a la derecha = color rojo

a la izquierda = color verde

Mandíbula: a la derecha = color amarillo

a la izquierda = color azul

**7.3** La distancia ocluso-gingival puede ser determinada sirviéndose del extremo oclusal de la guía posicionadora. La distancia entre la punta oclusal de la guía y el centro del slot es de 6 mm.

**7.4** Los símbolos de los dientes están siempre orientados de oclusal a distal.

## 7.5 Remoción de las guías de colocación

Después del endurecimiento del adhesivo (observar el tiempo de endurecimiento prescrito para el adhesivo en cuestión) pueden quitarse las guías de colocación con unas pinzas o con los los alicates Weingart (p.ej. REF 003-120-00) agarrando la lengüeta por el centro.

Además le ayudará la práctica y clara identificación según la nomenclatura de la FDI.

## 8. Observaciones referentes a la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones especificadas en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

## 9. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

| | |
|---|---|
| **REF** | Núm de ref. / Código de pedido |
| LOT 12345 | Número de lote |
| CE 0483 | Signo CE / Clase IIa MP |
| → **www.dentaurum.de** | Modo de empleo disponible en Internet |
| | Para un solo uso |
| +J0119999990000/SSampleOnly | Código de barras Codablock |
| | Matrix code |

**Egregio Cliente**

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d'uso allegate, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

## 1. Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

## 2. Descrizione generale

I brackets discovery® pearl sono la variante estetica dei nostri ben noti discovery® in metallo. Questi attacchi in ceramica, vengono realizzati con sistema CIM (Ceramic Injection Molding), partendo da puro ossidodi alluminio policristallino. Grazie alla loro traslucenza, i discovery® pearl assumono il colore del dente naturale diventando quasi invisibili. I discovery® pearl soddisfano tutte le esigenze di unmoderno trattamento ortodontico.

Per la „tecnica straight-wire McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22“, i brackets discovery® pearl vengono forniti con un sistema di identificazione (jig di montaggio). Oltre al jig di montaggio, le basi dei brackets riportano l’indicazione del dente secondo lo schema FDI per una più semplice e rapida identificazione.

Le indicazioni di utilizzo del sistema di identificazione (jig di montaggio) sono riportate alla fine di questo manuale (§ 7).

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

# 3. Passaggi operativi

## 3.1 Informazione al paziente

Prima di iniziare la terapia, è necessario informare il paziente in merito ai possibili rischi, con particolare riguardo per la fase di debonding.

## 3.2 Preparazione del dente

Verificare con cura ogni dente accertando la presenza di eventuali difetti dello smalto, al fine di non rimanere poi „sorpresi“ durante il debonding. Per le procedure di condizionamento dentale si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni rilasciate dal fabbricante del collante per brackets impiegato.

## 3.3 Scelta del collante per brackets

I discovery® pearl possono essere incollati con qualsiasi adesivo per brackets. Consigliamo, tuttavia, l’uso del ConTec SE (REF 163-550-00). Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni rilasciate dal fabbricante nonchè alla nostra Tabella Collanti presente nel catalogo di ortodonzia.

## 3.4 Prelievo e manipolazione

Prelevare i brackets discovery® pearl dalla loro confezione con delle pinzette (ad es. REF 025-277-00) dal lato mesio-distale al fine di facilitare le successive fasi operative.La base dei brackets non deve essere toccata con le dita o in qualche modo contaminata in quanto, in caso contrario, si potrebbero creare problemi di adesione.

## 3.5 Utilizzo del collante

Preparare il collante seguendo le indicazioni rilasciate dal produttore ed applicare al centro della base del bracket una piccola ma sufficiente quantità di pasta. Ciò garantirà un'adesione ottimale.

## 3.6 Incollaggio dei brackets

Applicato il collante, posizionare l'attacco sul dente come si è soliti fare e, con l'aiuto delle pinzette, esercitare una leggera pressione per consentire la fuoriuscita laterale del collante in eccesso.

Nel montaggio dei brackets in ceramica è necessario evitare che ci siano punti di contatto con gli antagonisti (rischio di abrasione). Eventualmente creare un rialzo d'occlusione.

Prima del suo indurimento, rimuovere completamente le eccedenze di collante fuoriuscite lateralmente. Tale operazione semplificherà la fase di debonding a fine trattamento.

## 3.7 Legatura dell'arco

Non legare l'arco con eccessiva forza e non tentare di dare torque all'arco già legato.

Indurito il collante (vedi tempi d'indurimento del collante impiegato) è possibile legare l'arco come si è soliti fare con filo metallico o con una legatura elastica (per es. Dentalastics® pearl REF 774-562-00).

**Indicazione:**
la legatura accurata evita possibili danneggiamenti dei brackets!

## 3.8 Debonding

Per la rimozione dei discovery® pearl consigliamo l'uso della speciale pinza per debonding (REF 004-350-00). Posizionare i taglienti della pinza in posizione mesio-distale o in diagonale tra base del bracket e superficie del dente. Tramite la leggera chiusura della pinza, il bracket viene leggermente staccato dal dente. L'arco può, ma non necessariamente, essere rimosso in precedenza.

**Indicazione:**
Se utilizzati correttamente, i discovery® pearl non corrono rischi di rottura. L'utilizzo di altri strumenti diversi da quelli descritti in precedenza può, invece, essere causa di frattura. Nel caso ciò accadesse, si consiglia di eliminare i frammenti di ceramica e di collante dallo smalto dei denti con molta cautela utilizzando una pinza asporta-brackets (ad es. REF 003-349-00) o uno strumento di utilità (ad es. REF 027-349-00).

Non danneggiare lo smalto, pericolo di frattura dello smalto. Utilizzare l'aspirazione, indossare occhiali protettivi.

## 4. Indicazioni sulla composizione

Per la composizione si prega di fare riferimento all'elenco delle materie prime riportata nel nostro catalogo oppure consultando il sito internet www.dentaurum.de.

## 5. Indicazioni di sicurezza

Nel caso fossero note reazioni allergiche ad uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

## 6. Indicazioni per l'utilizzo del prodotto una sola volta

I brackets discovery® pearl sono stati previsti per un solo utilizzo. La rigenerazione di un bracket discovery® usato già una volta (Recycling) nonché il reimpiego nel paziente non è ammesso.

Le sollecitazioni durante il trattamento e nel corso del debonding possono essere la causa di micro fratture, che possono portare a fratture in caso di riutilizzo!

## 7. Indicazioni sul sistema di identificazione

per tecnica straight-wire „McLaughlin-Bennett-Trevisi* 22" (jig di montaggio)

* The Dentaurum version of this prescription is not claimed to be a duplication of any other, nor does Dentaurum imply that it is endorsed in any way by Drs. McLaughlin, Bennett and Trevisi.

**7.1** Il colore del jig di montaggio ed il simbolo del dente definiscono la combinazione dente/bracket.

**7.2** Superiore: destro = rosso

sinistro = verde

Inferiore: destro = giallo

sinistro = blu

**7.3** La distanza occluso-gengivale può essere determinata tramite l'indicatore occlusale. La distanza tra il centro dello slot e l'estremità occlusale è di 6 mm.

**7.4** Il simbolo del dente indica sempre la direzione da occlusale a distale.

## 7.5 Asportazione dei jig di posizionamento

Indurito il collante (vedi istruzioni d'uso del prodotto impiegato) i jig di posizionamento possono essere rimossi; a tal fine, utilizzare delle pinzette o una pinza di Weingart (ad es. REF 003-120-00) afferrando la linguetta al centro.

Per una chiara identificazione, risulta di grande aiuto la pratica indicazione del dente secondo la codifica FDI.

## 8. Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

## 9. Spiegazione dei simboli riportati sulle etichette

| | |
|---|---|
| **REF** | Codice articolo |
| LOT 12345 | Numero di lotto |
| CE 0483 | Marcatura CE Classe IIa |
| → **www.dentaurum.de** | Modalità d'uso disponibili in internet |
| | Prodotto monouso |
| +J0119999990000/SSampleOnly | Codice a barre Codablock |
| | Codifica Matrix |

## Notizen / Notes / Notes / Notas / Note

## Notizen / Notes / Notes / Notas / Note

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

| | |
|---|---|
| **Hotline Tel.-Nr. Festsitzende Technik** | **+49 72 31 / 803 - 550** |
| **Hotline Tel.-Nr. Herausnehmbare Technik** | **+49 72 31 / 803 - 555** |
| **Telefonische Auftragsannahme** | **+49 72 31 / 803 - 210** |

**Mehr Informationen zu Dentaurum-Produkten finden Sie im Internet.**

**www.dentaurum.de**

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Fecha de la información:
Data dell'informazione:

10/10

**989-609-00** Printed by Dentaurum Germany 10/10

DENTAURUM

Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon +49 72 31 / 803 - 0 · Fax +49 72 31 / 803 - 295
www.dentaurum.de · E-Mail: info@dentaurum.de